PROCEDURA SELETTIVA VOLTA AL RECLUTAMENTO DI UN PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA, DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE SETTORE CONCORSUALE 10/N-3 CULTURE DELL'ASIA ORIENTALE, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-OR/21 – LINGUE E LETTERATURA DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE (ART. 18, COMMA 1, LEGGE N. 240/2010)

VERBALE DELLA SECONDA SEDUTA

Il giorno 2 settembre 2019 alle ore 12:00 ha luogo la seconda riunione della Commissione giudicatrice della procedura selettiva di cui all'intestazione per la valutazione della produzione scientifica, delle pubblicazioni, dell'attività didattica e dei titoli dei candidati.

La stessa si svolge per via telematica, come consentito dall'art. 8, comma 2, del Regolamento di Ateneo in materia di chiamate, emanato con D.R. 2093 del 28.5.2019.

La Commissione risulta presente al completo e, pertanto, la seduta è valida.

Preliminarmente, i componenti della Commissione prendono visione dell'elenco dei candidati ammessi e dichiarano che non sussistono situazioni di incompatibilità tra sé o con i concorrenti, ai sensi degli artt. 51 e 52 del codice di procedura civile.

I lavori della Commissione si svolgono mediante accesso al sistema denominato "concorsi online" predisposto dall'Amministrazione, in base a cui ogni commissario ha potuto accedere, successivamente alla pubblicazione del verbale della prima seduta e alla recezione delle credenziali inviate dall' Amministrazione, alla domanda, al curriculum, alle pubblicazioni scientifiche e a tutta la documentazione presentata dai candidati.

La Commissione, attenendosi ai criteri stabiliti nel corso della prima seduta, procede alla valutazione, sempre con le modalità sopra indicate, della produzione scientifica, delle pubblicazioni, dell'attività didattica e dei titoli dei candidati, nel rispetto di quanto previsto dal bando.

Dopo attenta analisi, la Commissione formula, per ciascun candidato, un giudizio collegiale di cui all'allegato "A" che fa parte integrante del presente verbale.

La seduta è tolta alle ore 14,30 e la Commissione si aggiorna alle ore 9:00 del giorno 20 settembre 2019 per la valutazione comparativa dei candidati, sulla base dei giudizi collegiali espressi, e per l'indicazione del candidato selezionato per il proseguimento della procedura.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante

IL PRESIDENTE

Prof. Federico Masini

ALL. A

Giudizi collegiali sulla produzione scientifica, sulle pubblicazioni, sull'attività didattica e sui titoli dei candidati:

Candidato MANNONI Michele

Attività didattica e di servizio agli studenti

- 4 a.a. di titolarità di corsi per 578 ore totali di lingua cinese
- co-coordinatore scambio studenti con Politecnico Qingdao, Cina (3 a.a.) e referente flusso Erasmus Universidade Do Porto e Università di Verona (da febbraio 2019)
- 8 ore di attività didattica all'estero sulla linguistica forense (aprile-maggio 2019, Universtade do Porto, Portogallo)
- 5 conferenze, lezioni su invito e seminari in sedi universitarie italiane

Attività di ricerca scientifica

- 21 partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali (5) e internazionali (16) e attività organizzativa in 4 workshop di interesse nazionale
- attività di peer-review per 1 rivista accademica estera
- visiting scholar alla Academia Sinica di Taipei (gennaio-febbraio e luglio 2018) e all'Instituto Politecnico de Leiria, Portogallo (maggio-giugno 2018)
- membro comitato redazionale collana *Translating Wor(l)ds*

Pubblicazioni scientifiche

- 2 monografie
- 14 contributi in riviste o volumi

Il candidato ha svolto un'attività didattica molto intensa e ad ampio spettro, che ha coperto l'arco di un decennio e che ha compreso anche la partecipazione continuativa a varie commissioni di Ateneo e dipartimento. L'attività di ricerca del candidato risulta particolarmente consistente, con la partecipazione a 4 gruppi di ricerca, la presenza regolare e assidua a convegni e conferenze e una ricca attività di peer-reviewing. **La sua produzione scientifica riguarda in particolare gli aspetti della lingua cinese utilizzata in ambito forense, ambito relativamente nuovo degli studi sinologici soprattutto in Italia, nonché la dialettologia del cinese.** La produzione scientifica risulta continua sotto il profilo temporale. Previa verifica dell'apporto individuale del candidato nei lavori in collaborazione, le pubblicazioni presentate per la valutazione risultano tutte congrue con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire e con le tematiche interdisciplinari a esso correlate.

Candidato PISANO LUCA

Attività didattica e di servizio agli studenti

- Dal 2014 professore associato presso l'Universita' Kore di Enna, dove svolge regolare attivita' di insegnamento secondoquanto stabilito dalla legge;
- Dal 2011 al 2014 ricercatore confermato presso la Universita Kore di Enna, con impegno didattico cospicuo e significativamente superiore a quanto richiesto dall'attuale normativa;
- Dal 2008 al 2011 ricercatore non confermato presso l'Universita' Kore di Enna, con impegno didattico cospicuo e significativamente superiore a quanto richiesto dall'attuale normativa;
- Negli anni 2005-2006 e 2006-2007 docente a contratto di Lingua Cinese presso l'Universita' di Torino;
- Negli a.a. 2006-2007 e 2007 2008 cntratti di Lingua Cinese presso l'Universita' Kore di Enna;
- Negli a.a. 2003-2004 e 2004-2005 contratti di esercitatore linguistico di lingua cinese nel corso di laurea in Lingue e Letterature Straniere moderne dell'Università di Torino (100ore/anno)

Attività di ricerca scientifica

- Ha partecipato a convegni scientifici tanto in Italia quanto all'estero (Hong Kong, Londra, Taiwan).

Pubblicazioni scientifiche

- 2 monografie
- 8 contributi su riviste scientifiche o volumi

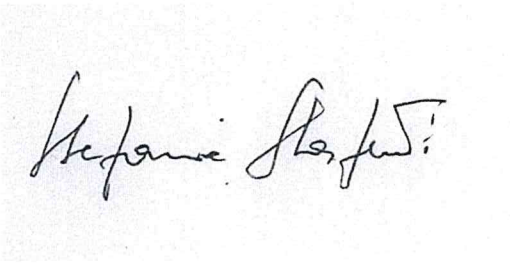
- 8 contributi in Atti di Convegno
- 3 traduzioni di racconti

Il candidato ha svolto un'attività didattica molto intensa, con interventi anche in settori poco frequentati dalla ricerca sinologica italiana e non, quali il rapporto tra letteratura classica e produzione musicale in Cina **e la produzione letteraria taiwanese**, in un arco temporale di circa 15 anni. L'attività di ricerca del candidato risulta originale e consistente, con una buona presenza a convegni e conferenze nazionali e internazionali. La sua produzione scientifica risulta **intensa** e presenta una buona continuità sotto il profilo temporale. Le pubblicazioni presentate per la valutazione risultano tutte congrue con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire e con le tematiche interdisciplinari a esso correlate.

PROCEDURA SELETTIVA VOLTA AL RECLUTAMENTO DI UN PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA, DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE SETTORE CONCORSUALE 10/N-3 CULTURE DELL'ASIA ORIENTALE, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-OR/21 – LINGUE E LETTERATURA DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE (ART. 18, COMMA 1, LEGGE N. 240/2010)

"La sottoscritta Prof. Stefania STAFUTTI, nata a Legnano (MI), il 14.05.1958, componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva volta al reclutamento di un professore di seconda fascia presso l'Università degli Studi di Genova, Dipartimento di Lingue e CultureModerne Settore Concorsuale 10/N-3 Culture dell'Asia Orientale, Settore Scientifico Disciplinare L-OR/21 - Lingue e letteratura della Cina e dell'Asia Sud-Orientale dichiara con la presente di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione in data odierna relativa alla procedura sopra indicata e di concordare con il verbale a firma del Prof. Federico MASINI presidente della Commissione giudicatrice, che sarà presentato agli Uffici dell'Ateneo di Genova, per i provvedimenti di competenza."

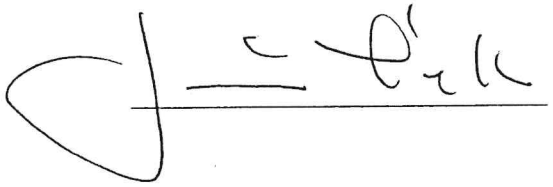
DATA, 2 settembre 2019



PROCEDURA SELETTIVA VOLTA AL RECLUTAMENTO DI UN PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA, DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE SETTORE CONCORSUALE 10/N-3 CULTURE DELL'ASIA ORIENTALE, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-OR/21 – LINGUE E LETTERATURA DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE (ART. 18, COMMA 1, LEGGE N. 240/2010)

"Il sottoscritto Prof. Giovanni Vitiello nato a Napoli il 14 luglio 1962, componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva volta al reclutamento di un professore di seconda fascia presso l'Università degli Studi di Genova, Dipartimento di Lingue e Culture Moderne Settore Concorsuale 10/N-3 Culture dell'Asia Orientale, Settore Scientifico Disciplinare L-OR/21 – Lingue e letteratura della Cina e dell'Asia Sud-Orientale dichiara con la presente di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione in data odierna relativa alla procedura sopra indicata e di concordare con il verbale a firma del Prof. Federico MASINI presidente della Commissione giudicatrice, che sarà presentato agli Uffici dell'Ateneo di Genova, per i provvedimenti di competenza."

2 settembre 2019



PROCEDURA SELETTIVA VOLTA AL RECLUTAMENTO DI UN PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA, DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE SETTORE CONCORSUALE 10/N-3 CULTURE DELL'ASIA ORIENTALE, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-OR/21 – LINGUE E LETTERATURA DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE (ART. 18, COMMA 1, LEGGE N. 240/2010)

VERBALE DELLA TERZA SEDUTA

Il giorno 20 settembre alle ore 12:00 ha luogo la terza riunione della Commissione giudicatrice della procedura selettiva di cui all'intestazione per la valutazione comparativa dei candidati, sulla base dei giudizi collegiali espressi, e per l'indicazione del candidato selezionato per il proseguimento della procedura.

La stessa si svolge per via telematica, come consentito dall'art. 8, comma 2, del Regolamento di Ateneo in materia di chiamate, emanato con D.R. 2093 del 28.5.2019.

La Commissione risulta presente al completo e, pertanto, la seduta è valida.

La Commissione procede alla comparazione dei giudizi collegiali da cui emerge che: Entrambi i candidati hanno buona esperienza didattica, che tuttavia risulta più articolata e ricca nel caso del prof. Pisano, che, come si evince dal curriculum, ha esteso il proprio impegno di didattica frontale ampiamente oltre i limiti imposti dalla normativa, con una focalizzazione costante sulla Lingua e sulla Letteratura, essendo quest'ultimo ambito di studio parte integrante del SSD L/OR-21; per contro, nell'esperienza didattica del candidato Mannoni, che pure e' significativa e merita la valutazione positiva della Commissione, risulta assente l'aspetto letterario.

La commissione valuta positivamente la produzione scientifica di entrambi i candidati, ciascuno dei quali introduce spunti nuovi e originali nella ricerca sinologica, particolarmente in ambito linguistico applicato al linguaggio forense per quanto attiene al dott. Mannoni e in ambito letterario-musicologico per quanto attiene alla produzione del prof. Pisano. La Commissione rileva tuttavia che la competenza linguistica del prof. Pisano si estende anche alla lingua pre-moderna, apparendo quindi più ampia e articolata in senso diacronico; la Commissione considera che tale elemento non sia trascurabile anche per le sue ricadute sulla didattica della lingua e della letteratura.

La Commissione, infine, sulla base di quanto sopra espresso, con deliberazione assunta all'unanimità indica il Prof Luca PISANO quale candidato selezionato per il proseguimento della procedura.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

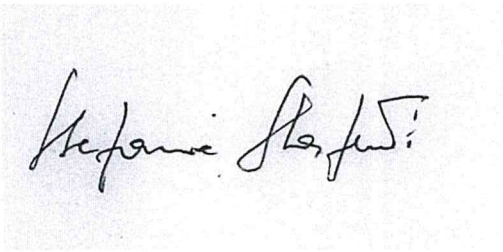
IL PRESIDENTE

Prof. Federico MASINI

PROCEDURA SELETTIVA VOLTA AL RECLUTAMENTO DI UN PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA, DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE SETTORE CONCORSUALE 10/N-3 CULTURE DELL'ASIA ORIENTALE, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-OR/21 – LINGUE E LETTERATURA DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE (ART. 18, COMMA 1, LEGGE N. 240/2010)

"La sottoscritta Prof.Stefania STAFUTTI, nata a Legnano (MI), il 14.05.1958, componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva volta al reclutamento di un professore di seconda fascia presso l'Università degli Studi di Genova, Dipartimento di LINGUE E CULTURE MODERNE, settore concorsuale 10/N-3, settore scientifico disciplinare L-OR/21, dichiara con la presente di aver partecipato, per via telematica, alla terza riunione in data odierna relativa alla procedura sopra indicata e di concordare con il verbale a firma del Prof. Federico MASINI, presidente della Commissione giudicatrice.

DATA, 20 settembre 2019



PROCEDURA SELETTIVA VOLTA AL RECLUTAMENTO DI UN PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA, DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE SETTORE CONCORSUALE 10/N-3 CULTURE DELL'ASIA ORIENTALE, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-OR/21 – LINGUE E LETTERATURA DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE (ART. 18, COMMA 1, LEGGE N. 240/2010)

"Il/La sottoscritto/a Prof. GIOVANNI VITIELLO nato a NAPOLI il 14/7/1962

componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva volta al reclutamento di un professore di seconda fascia presso l'Università degli Studi di Genova, DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE SETTORE CONCORSUALE 10/N-3 CULTURE DELL'ASIA ORIENTALE, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-OR/21 – LINGUE E LETTERATURA DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE dichiara con la presente di aver partecipato, per via telematica, alla terza riunione in data odierna relativa alla procedura sopra indicata e di concordare con il verbale a firma del Prof. Federico MASINI presidente della Commissione giudicatrice.

20 settembre 2019